



“El arte de traducir”  
**Muestra de trabajo,**  
“Это мои друзья”



Saber otro idioma es como tener una segunda alma.

- Carlomagno

“Марта позвонила мне в шесть. Она чувствовала себя одинокой с тех пор, как Себас вернулся в Буэнос-Айрес. Его мать снова заболела и отчаянно хотела быть с ним в его последние дни. Мы часами разговаривали, гадая, где мы окажемся, в конце концов, судьба сама выбирает. Я закончил говорить с Мартой на рассвете, еще одну ночь я проснулся один в Сантьяго де Чили. Птицы пели, и из комнаты Агирри 304 услышали небольшую мелодию. Я начал вспоминать свою молодость с моими друзьями. Когда Карлос сказал мне, что его сестру Изабель выгнали с работы без объяснения причин, в тот же день мы пошли праздновать, потому что работа была дерьмово, как босс. Алисия, которая была моей девушкой, уехала жить в Барселону. У Клаудии, улыбающейся Клаудии, был сын; у Гиль и других я ничего не знаю, хотя я ясно одно: они мои друзья прежде всего.”

“Marta me llamó a las seis para hablar. Se sentía sola desde que Sebas volvió a Buenos Aires. Su madre había vuelto a enfermar y estaba desesperado por estar a su lado sus últimos días. Hablamos durante horas preguntándonos donde acabaremos, al final es el destino el que elige. Terminé de hablar con Marta al amanecer, otra noche que me despertaba sola en Santiago de Chile. Los pájaros cantaban y se escuchaba una leve melodía que provenía de la habitación 304 de Aguirre. Me puse a rememorar mi juventud con mis amigos. Cuando Carlos me contó que su hermana Isabel la echaron del trabajo sin darle un por qué, aquel mismo día fuimos a celebrarlo porque el trabajo era una mierda al igual que el jefe. Alicia, la que era mi novia, se fue a Barcelona a vivir. Claudia, la sonriente Claudia, tuvo un hijo; de Guille y los demás no sé nada aunque tengo una cosa clara: son mis amigos por encima de todas las cosas.”